

Ecrit par DAUD
illustré par LUSMORE

"ROKIA"

Maman, c'est quoi le covid-19?





Présentation

Cette publication a été réalisée avec l'appui financier de la Generalitat Valenciana et la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo, dans le cadre du projet « Bibliothèques Durables : mise en œuvre de l'Agenda 2030 et des ODS dans les services bibliothécaires municipaux de la Comunitat Valenciana, phase 2 », des projets « Développement Agricole Durable et Economie Solidaire dans les départements de Podor (Saint-Louis) et de Kanel (Matam) » et « Autonomisation socioéconomique et politique des femmes et des hommes dans la commune périurbaine de Nyassia, région de Ziguinchor, République du Sénégal ». Le contenu de ladite publication émane de la responsabilité exclusive de la Fundación MUSOL et ne tient pas nécessairement compte de l'avis de la Generalitat Valenciana et de la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo.



"ROKIA"

Maman, c'est quoi le covid-19?



Ecrit par DAUD
illustré par LUSMORE

Ma famille est très grande: j'ai beaucoup de cousines, de neveux, d'oncles, de grands-parents



**Voici mon père Thierno, ma mère
Mati, mon frère Omar, et moi Rokia.**

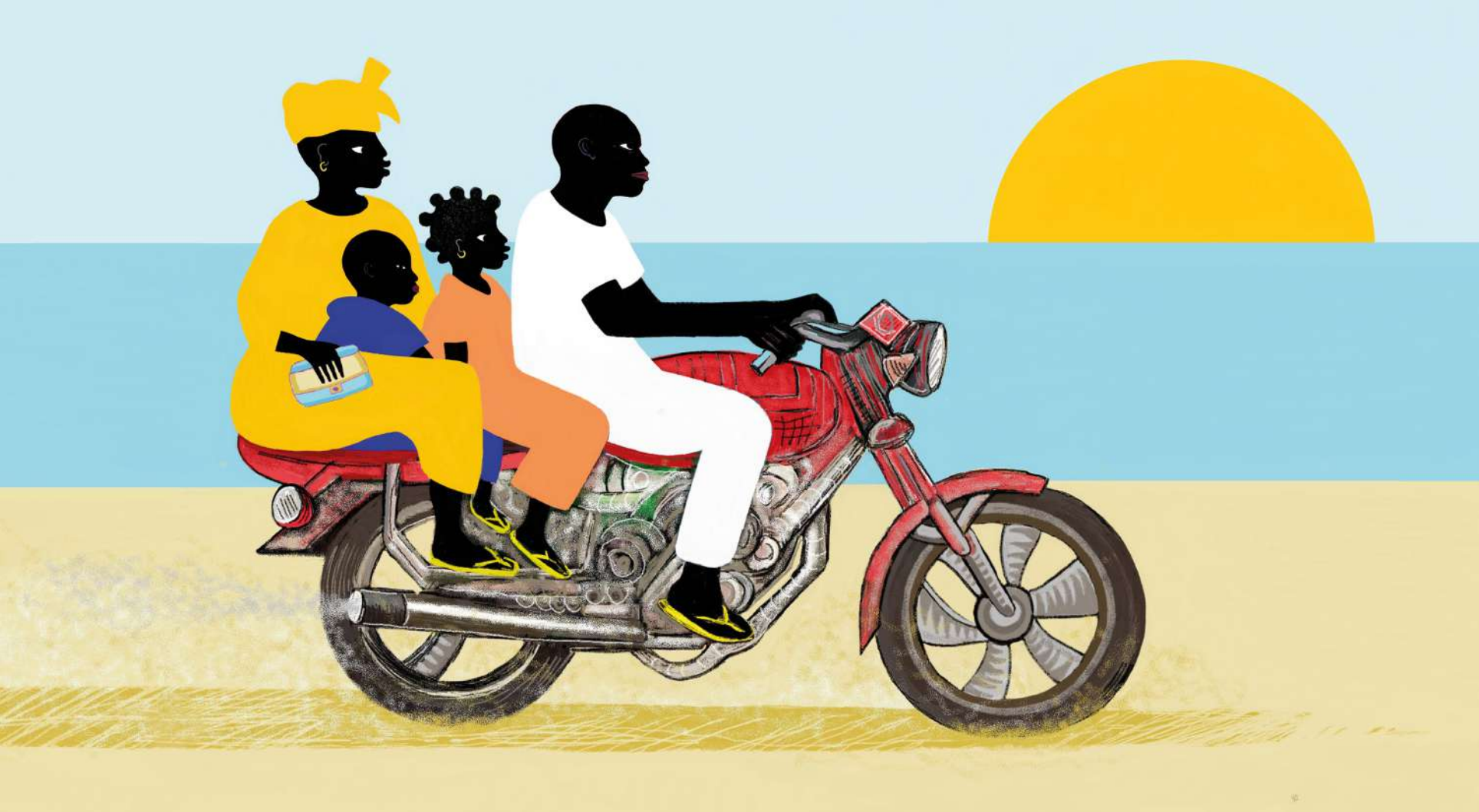
**C'est une photo d'avant le covid-19,
quand nous allions à la plage tous
les dimanches avec la moto de
mon papa. Ahhhhh, neexoon na !!**



**Maintenant on ne peut plus aller à la plage,
parce qu'elles sont fermées au public.**

**Et mon père a dû vendre la moto
pour payer le loyer de la maison
et nourrir toute la famille.**

**Mes parents ont perdu leur emploi. Et mon frère et
moi étudions à la maison, car toutes les écoles ont été
fermées. Cette épidémie a tout changé : lii metti na !!**





Mon papa est soudeur et menuisier aluminium; il fabrique des portes, des fenêtres et des structures de toutes sortes. Auparavant, il travaillait beaucoup avec d'autres camarades, mais depuis que le covid-19 est là, il n'a plus de travail, ndeysaan. Mon père semble très préoccupé, wallaay !



Sama yaay a un atelier de couture ; elle fait des vêtements sur mesure et des habits très jolis. Mais avec l'épidémie, les gens achètent à peine des habits. Ma maman reste très pensive en essayant de trouver une solution.







Aujourd'hui notre oncle Bouba s'occupe de nous. Il nous a amenés à un match de football; il veut être footballeur professionnel. Mais peu après le début du match, les autorités l'ont suspendu, pour respecter les mesures sanitaires et éviter la propagation du virus. Maintenant, notre oncle s'entraîne chaque jour dans la cour de notre maison.

**Très bien
oncle Bouba,
waaw góor !!**





Cela fait des jours que l'eau ne coule plus du robinet de notre maison : ndox amul. Chaque matin, ma maman et moi allons chercher de l'eau au puits le plus proche. Il y a toujours beaucoup de femmes y faisant la queue. Ma mère dit que l'eau de ce puits n'est pas potable et nous devons la bouillir avant de l'utiliser pour éviter de contracter des infections. Pendant que nous attendions notre tour pour puiser de l'eau, j'en profite pour poser des tas de questions :

Maman, c'est quoi le covid-19 ?

D'où vient-il ?

Quand ouvriront-ils l'école ?

**Que pouvons-nous
faire pour ne pas
nous contaminer ?**



Sama doom, ils disent qu'on doit rester à la maison, porter des masques, maintenir une distance entre nous, laver nos mains fréquemment, et éviter de nous donner la main pour saluer. Ils disent aussi que les enfants, garçons et filles, vous devez étudier à la maison à l'aide d'internet.



Parviendrons-nous à faire tout cela, yaay bóoy ?

C'est compliqué ma fille, car nous sommes de très grandes familles ; nous vivons dans de petites maisons sans eau courante. Et en plus, nous ne pouvons pas rester les bras croisés, nous devons travailler chaque jour pour nourrir nos familles.

Wax dëgg Yàlla, je ne sais pas comment vous allez étudier si nous n'avons pas d'internet.





Maman, nous allons donc être contaminés ?

Nous devons alors aller à l'hôpital ?

Et comment allons-nous étudier sans internet ?

Combien de temps reste-t-il pour qu'on puisse puiser de l'eau ?

Maman !, es-tu fatiguée?...

Depuis quelques jours, notre grand-père Seydou ne se sent pas bien. Il tousse, a de la fièvre et des frissons. Ma mère l'a accompagné à l'hôpital. Les médecins ont dit qu'il a le palu, dafa sibbiru, et doit prendre quelques médicaments et se reposer. Toute la famille, frères, oncles, cousins ont collecté un peu d'argent avec lequel nous avons pu acheter les médicaments à grand-père.



Maman, c'est quoi le paludisme ?

Pourquoi les médicaments sont si chers ?



Aujourd'hui ma maman veut préparer du « yassa au poisson », un plat traditionnel du Sénégal, qui se prépare avec une sauce aux oignons et du poisson. Nous sommes allés au marché pour faire des achats, mais il y a une foule immense et nous devons faire la queue. Quand enfin arrive notre tour, il restait à peine du poisson, et le prix de l'oignon et du riz était très élevé.



Ma mère a dit que maintenant les denrées sont rares et les prix ont augmenté à cause de l'épidémie. Malgré toutes ces contraintes, ma maman a réussi à préparer un repas succulent avec très peu d'ingrédients. Hummmm neex na !!



Aujourd'hui est un grand jour !! Après plusieurs mois sans école, nous retournons enfin dans les classes. Mon frère et moi avons retrouvé nos amis. A l'école, nous devons suivre scrupuleusement toutes les normes sanitaires: nous laver les mains avant d'entrer en classe, maintenir une distance de deux mètres entre nous, toujours porter un masque et ne jamais partager notre bouteille d'eau ou notre goûter, wóorul.





Mon papa, aidé de mon frère, a travaillé plusieurs semaines pour fabriquer un lave-mains pour notre école. Il l'a créé avec du matériel recyclé. C'est une structure en métal qui permet le lavage des mains, en n'utilisant que les pieds. Les enseignants disent que c'est une invention d'une grande utilité pour maintenir l'hygiène et éviter la transmission à l'école.





Mon père est très content parce qu'en plus d'avoir des commandes pour fabriquer plus de lave-mains, il est en train de contribuer à éviter la propagation du virus. Jërëjëf pàppa, sagal nga ma !!



Ma maman m'a raconté que les femmes du quartier en avaient assez de l'épidémie: dafa doy, sonn nanu !! Les maris au chômage n'apportent pas d'argent à leurs familles et elles continuent de travailler sans relâche. Pour faire face à cette situation, elles se sont organisées en association de femmes pour s'entraider, ndax góor baax na, jigéen baax na.

Ma maman a confectionné de très jolis masques avec du tissu wax et des motifs assortis aux vêtements. Maintenant elle reçoit plusieurs commandes et n'arrête pas de travailler. Elle a donné une partie de l'argent qu'elle a gagné à l'association pour améliorer la situation économique d'autres femmes. Lii mooy dimbalente te Yàlla tax !!

Maman, pourquoi vous les femmes, vous êtes toujours en train de travailler ?



Aujourd'hui c'est dimanche, nous ne pouvons pas aller à la plage comme nous le faisons avant. Nous sommes allés à la boulangerie pour acheter du pain et des gâteaux savoureux pour en apporter à ma grand-mère maternelle.



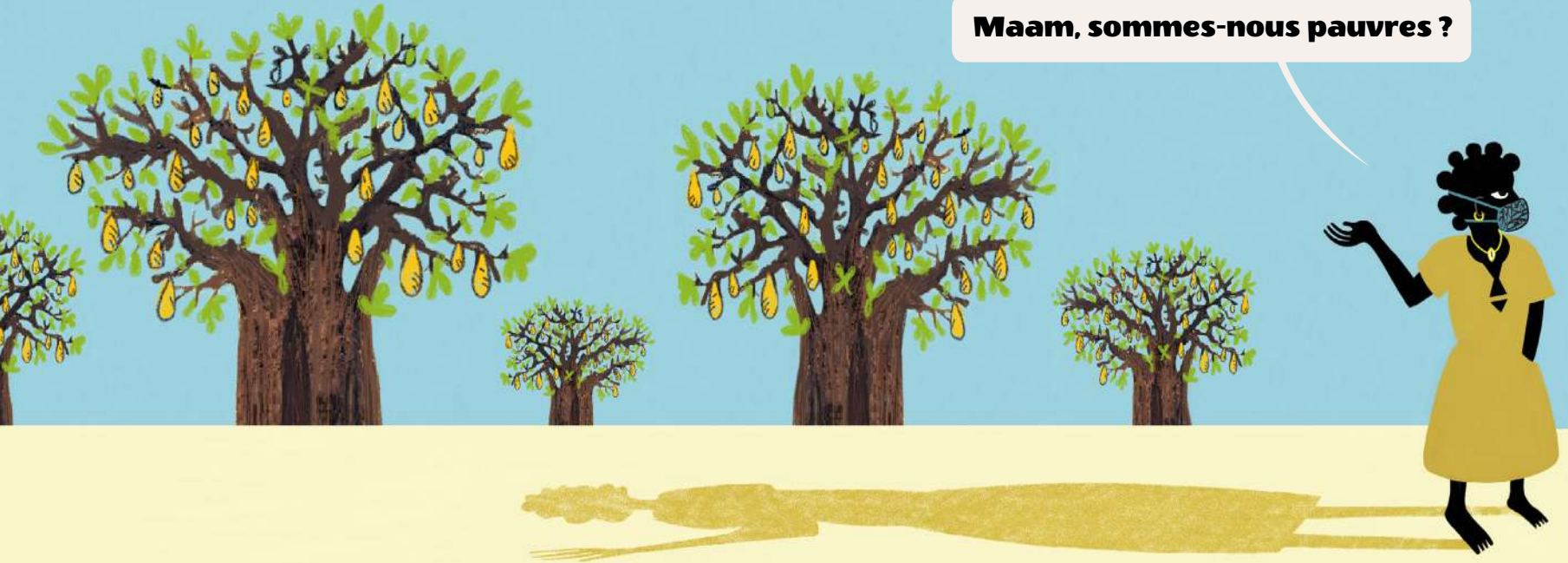
A la porte de la boulangerie, se trouve toujours notre ami Babacar, un enfant «talibé» qui, ndeysaan, vit dans la rue. Aujourd'hui, mon frère et moi lui avons offert quelques masques pour que lui et ses amis puissent se protéger du virus. Ma mère lui a donné une miche de pain chaud pour son petit déjeuner. Babacar nous a donné un million de mercis et, regardant le ciel, il a fait une prière: «que la chance vous accompagne!»



Maman, pourquoi y a-t-il des enfants comme Babacar qui vivent dans les rues ?

Ensuite nous sommes allés rendre visite à notre grand-mère Aminata, qui vit à la périphérie de la ville. Ma grand-mère est une femme exceptionnelle pleine de sagesse et elle a toujours des réponses à toutes mes questions.

Maam, sommes-nous pauvres ?



Dédéet, ma petite fille, nous ne sommes pas pauvres. Ce qui se passe c'est que nous n'avons pas d'argent. Il y a des gens si pauvres, si pauvres, si pauvres qu'ils n'ont que de l'argent.

Pauvres sont ceux qui ne pensent jamais à aider les autres. Ceux-là sont les véritables pauvres. Ku am te doo dimbali ñeneen ñi, dafa mel ni amoo.



Sur le chemin du retour, ma mère dit que l'épidémie du covid-19 est une opportunité pour que nous soyons de meilleures personnes et que nous nous entraïdions. Et à toutes mes questions, elle répond : « *suñu gaal* », qui signifie dans notre langue wolof que « nous devons être unis, car nous sommes tous dans le même bateau ».



Maintenant, mon frère et moi sommes plus conscients et apprécions davantage à sa juste valeur ce qui, avant, nous semblait normal, comme le fait d'aller à l'école ou de jouer dans la rue avec ses amis

Maman, tu crois qu'à partir de maintenant, nous serons plus solidaires ?





Texte original: DAUD
Illustrations: LUSMORE
Design graphique: PAU CARACUEL
Traduction: ALIOUNE BADARA THIAM
Édition: Fundación MUSOL

